

Министерство образования и науки
Донецкой Народной Республики
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Донецкий национальный университет»

На правах рукописи



КЕРОВА ЛАРИСА ВИТАЛЬЕВНА

**ЛИЧНЫЕ ИМЕНА В АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ:
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

10.02.04 – германские языки

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Донецк – 2019

Работа выполнена на кафедре английской филологии в Государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Донецкий национальный университет», г. Донецк

Научный руководитель: **Бессонова Ольга Леонидовна,**
доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой английской филологии
ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»

Официальные оппоненты:

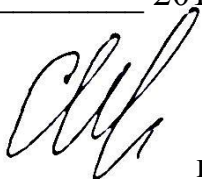
Ведущая организация:

Защита состоится «__» _____ 2019 года в ___ часов на заседании диссертационного совета Д 01.021.06 при Государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Донецкий национальный университет» по адресу: 283001, г. Донецк, ул. Университетская, 24, главный корпус, ауд. _____. Тел.: +38 (062) 302-09-22, e-mail: diss.council.ffl@donnu.ru.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке организации по адресу: 283001, г. Донецк, ул. Университетская, 24 и на сайте ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» <http://science.donnu.ru>

Автореферат разослан «___» _____ 2019 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета Д 01.021.06



к. филол. н., доц. С. Н. Кишко

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Диссертация посвящена исследованию личных имен в английском и немецком языках, например, англ. *Ashley, Samantha, William, Elisabeth, Thomas*; нем. *Johan, Heinrich, Anna, Gertrud*. Личное имя – вид антропонима, используемое для идентификации человека. Антропонимы обладают знаковой природой и культурным фоном (Верещагин 2005), внеязыковая информация, в том числе культурно значимая, присутствует в антропониме в качестве особых семантических пластов его значения. Антропонимы отражают эмпирический, исторический и духовный опыт народа (Гарагуля 2000). Личные имена являются отображением диалектики взаимодействия языковых и внеязыковых факторов. Изучение личных имен в английском и немецком языках позволяет проникнуть в систему ценностей различных лингвокультурных сообществ, установить их сходства и различия. Эта система находит отражение в национальной языковой картине мира.

Степень разработанности проблемы. Обзор классических и современных научных работ по проблеме свидетельствует о неослабевающем интересе к феномену антропонима. Наиболее полные исследования по общей теории ономастики представлены в работах А. В. Суперанской, А. Гардинера. Основы изучения антропонимов были заложены в трудах В. И. Болотова, В. Д. Бондалетова, К. Бромберже, В. А. Никонова, Е. Pulgram и др. Английские личные имена изучались в работах Л. Данклинга, О. Скарля, С. Эванса, немецкие личные имена исследовались А. Бахом, В. Зайбике, В. Фляйшером.

Комплексное изучение антропонимов, в общем, и личных имен, в частности, невозможно без исследования их взаимосвязи со смежными лингвистическими дисциплинами – лингвокультурологией (Л. М. Буштян, Н. В. Васильева, С. В. Воркачев, М. Н. Горбаневский, В. И. Карасик, Е. Ф. Косиченко, Г. П. Лукаш, Н. А. Лукьянова, В. А. Маслова, В. А. Никонов, Е. С. Отин) и когнитивной лингвистикой (О. Л. Бессонова, Т. В. Нестерова, М. В. Пименова, Л. А. Томашевская). Антропонимы рассматриваются с точки зрения ономастической номинации (Н. В. Алейникова, М. Я. Блох, Д. И. Ермолович, А. А. Живогляд, К. Б. Зайцева, С. И. Зинин, Ю. А. Карпенко, В. В. Катермина, Э. Раянди, Т. Н. Семенова, А. В. Суперанская, Н. А. Флоренский, И. С. Чурсина, С. К. Evans, S. Kripke, W. F. Nicolaisen, O. K. Scarle). Широко исследуются особенности образования антропонимов (А. И. Антышев, А. Бах, Э. Бенвенист, Н. В. Подольская, G. O. Curme, W. Fleischer), процессы метафоризации (Н. Д. Арутюнова, Т. Е. Никольская, Т. С. Олійник, E. Ehrlich), особенности коннотативного значения антропонимов (В. И. Говердовский, О. В. Кисель, Г. П. Лукаш, Е. С. Отин), пути пополнения антропонимического состава новыми единицами (В. Н. Чижова, И. С. Чурсина, H. Storm), мотивы именования (В. А. Ивашко, О. В. Кисель, Л. В. Мельник, А. А. Мельникова, Е. С. Сысоева, E. Lawson, G. Methews). Важным аспектом ономастических исследований XXI века являются прагматические и коннотативные составляющие семантики личных имен (О. В. Кисель, В. В. Робустова), парадигматические, синтагматические и деривационные связи личных имен (Г. Е. Мальковский, Е. С. Петрова,

Т. Н. Семенова). Особенности отражения национальной картины мира в ономастике широко исследуются на материале английского (С. И. Гарагуля, О. А. Леонович, О. А. Леонтович, Е. С. Сысоева, И. С. Чурсина, P. Hanks, T. Freedman), немецкого (А. И. Антышев, О. В. Кисель, В. Н. Чижова, A. Bach, V. Selten, H. Storm), русского (Е. С. Отин), украинского (Г. П. Лукаш), белорусского (Ю. А. Гурская, А. М. Мезенко) языков.

Несмотря на то, что специфика антропонимов уже в значительной степени изучена и описана, на современном этапе отмечается лишь небольшое количество работ, в которых проводится сравнительное или типологическое изучение антропонимических систем на материале двух или нескольких языков (В. А. Ражина – немецкий и русский языки, Д. И. Ермолович, В. В. Катермина – английский и русский языки). Вместе с тем отсутствуют комплексные исследования, выполненные на материале близкородственных языков, например, таких германских языков, как английский и немецкий.

Актуальность исследования обусловлена растущим интересом к лингвистическим и культурологическим особенностям антропонимов и определяется необходимостью системного, лингвокультурологического исследования пласта личных имен в антропонимических системах английского и немецкого языков. Сопоставительное исследование английского и немецкого антропонимиконов, их семантики, структуры, исторических и социокультурных изменений, происходящих в их составе, дает возможность комплексно представить эволюцию системы имен английского и немецкого языков. Все вышеперечисленные аспекты исследования позволяют определить общие и отличительные черты в культуре и ментальности двух германских народов.

Связь работы с научными темами. Диссертация отвечает профилю исследований, которые проводятся на факультете иностранных языков ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» в рамках госбюджетной научной темы Министерства образования и науки ДНР № 17-1вв/74 «Единицы и категории в разноструктурных языках (лексика и словообразование)» (Номер государственного учёта НИОКТР 0117D000077)

Объектом исследования являются личные имена в английском и немецком языках, **предметом** – их семантические, структурные и лингвокультурологические особенности.

Цель исследования – установить и описать семантические, структурные и лингвокультурологические особенности личных имен в английской и немецкой антропонимических системах.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- уточнить теоретико-методологическую базу и терминологический аппарат лингвокультурологического исследования антропонимов;
- сформировать корпус эмпирического материала;
- проанализировать особенности эволюции английской и немецкой антропонимических систем;
- описать семантические, структурные и гендерные особенности личных имен и их форм;

- определить характерные черты систем личных имен в английском и немецком языках и особенности использования личных имен в рамках коммуникативных ситуаций речевого этикета;
- установить роль экстралингвистических факторов в развитии системы личных имен английского и немецкого языков.

Материал исследования составили 4700 личных имен (в том числе 2400 личных имен в английском языке и 2300 личных имен в немецком языке), полученные путем сплошной выборки из ономастических англоязычных, немецкоязычных и двуязычных словарей, а также специализированных ономастических интернет корпусов.

В соответствии с целью, задачами и объектом исследования используются следующие **методы лингвистического исследования**: *компонентного анализа*, с помощью которого установлен семантический объем личных имен, интегральные и дифференциальные черты в их семантической структуре; *этимологический метод* применялся для выявления происхождения апеллятивов, лежащих в основе изучаемых антропонимов; *словообразовательный анализ* позволил описать способы образования и структурные типы личных имен, их вариантов и дериватов; *лингвокультурологический анализ* использовался для определения этнолингвистических особенностей личных имен как особых культурных знаков, отображающих ценности и особенности ментальности двух языковых сообществ, установления влияния экстралингвистических факторов на формирование системы личных имен; *количественный анализ* корпуса языкового материала позволил выявить продуктивность разных структурных и семантических типов и интенсивность обогащения новыми личными именами антропонимических систем английского и немецкого языков; в ходе *сопоставительного анализа* были установлены общие и отличительные черты антропонимических систем английского и немецкого языков.

Научная новизна работы состоит в том, что в ней впервые проведено комплексное, сопоставительное, лингвокультурологическое исследование структурных, семантических, этимологических и гендерных особенностей личных имен, их дериватов и вариантов в английской и немецкой антропонимических системах. На основе критериев отбора сформирован корпус эмпирического материала, предложена методика лингвокультурологического анализа личных имен с учетом их осложненной семантики. Описаны отдельные исторические синхронные срезы, выявлены динамические процессы, происходящие в антропонимических системах языка. Определены общие и отличительные черты в культуре и ментальности двух народов, нашедшие отражение в антропонимической формуле, формах речевого этикета и обращениях. Уточнена роль экстралингвистических факторов, влияющих на развитие систем личных имен английского и немецкого языков. Сформулировано определение термина «антропонимическая картина мира».

Теоретическая значимость исследования заключается в комплексном подходе к изучению личных имен в английском и немецком языках,

интегрирующем лингвокультурологический ракурс исследования с сопоставлением двух антропонимических систем. Предложенная методика лингвокультурологического анализа личных имен представляет теоретическую ценность как инструмент исследования личных имен по широкому спектру параметров. Теоретические обобщения, наблюдения и выводы, сформулированные в результате исследования, расширяют методологическую базу теории номинации, ономастики и лингвокультурологии.

Практическая значимость полученных результатов заключается в их внедрении в учебный процесс в программы подготовки бакалавров по направлениям 45.03.01 Филология (Профиль: Зарубежная филология) и 45.03.02 Лингвистика (Теория и методика преподавания иностранных языков и культур) на кафедре английской филологии ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет». В результате внедрения было опубликовано учебное пособие по дисциплине «Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи» для студентов 2 курса. Материалы исследования могут быть включены в курсы лексикологии английского и немецкого языков, (разделы «Лексическая семантика», «Словообразование», «Лексикография»), стилистики (разделы «Лексическая стилистика», «Функциональная стилистика»), теории межкультурной коммуникации (раздел «Имена собственные в межкультурной коммуникации»), спецкурсы по ономастике и лингвокультурологии современных английского и немецкого языков, в лексикографической практике при составлении двуязычных словарей антропонимических единиц, при написании учебных пособий.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Личные имена сохраняют полный объем лингвокультурологической информации на протяжении всего своего существования и выступают в роли своеобразной антропонимической формулы, заключающей в себе свернутый фрагмент описания реалий и ценностей, имеющих значение для народа-носителя языка. Являясь частью ономастической картины мира, антропонимическая картина мира представляет собой передачу лингвокультурологической информации посредством антропонимов.

2. В английском языке большинство личных имен являются одноосновными, в немецком – двуосновными. Английская и немецкая антропонимические картины мира представлены примерно равным количеством общих по происхождению личных имен. Английская и немецкая системы личных имен состоят из исконных имен и заимствований из латинского, древнееврейского, древнегреческого и древнегерманских языков, кельтского, ирландского, шотландского, французского, древнескандинавского, валлийского, славянских языков. В системе личных имен в двух германских языках преобладают единичные интернациональные и множественные интернациональные имена, единичные национальные и множественные национальные имена находятся на периферии антропонимикона. Источниками интернациональных имен для обоих языков являются Библия, мифология и античная литература.

3. Антропонимическая картина мира в английском и немецком языках, вербализуется тремя основными макрогруппами «ЧЕЛОВЕК», «МАТЕРИАЛЬНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА» и «ДУХОВНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА». Центральным понятием английской антропонимической картины мира является ЧЕЛОВЕК, в то время как в немецкой антропонимической картине мира наибольшей номинативной плотностью обладает группа МАТЕРИАЛЬНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА.

4. Наиболее продуктивными способами образования личных имен в английском и немецком языках являются онимическое усечение, онимическая деривация, переход гипокористических форм имен в разряд самостоятельных личных имен, менее продуктивными способами являются сращение, словосложение, онимизации апеллятивов. Характерным только для английского языка способом образования личных имен является трансонимизация.

5. В английской и немецкой антропонимических картинах мира преобладают женские личные имена, причем женский именник тяготеет к коннотативности. Несмотря на аналитическую природу английского языка, женские имена в нем проявляют тенденцию к синтетичности, как и женские имена в немецком языке, который в сравнении с английским языком, обладает большим количеством морфологических и словообразовательных элементов. Уменьшительно-ласкательные формы немецких личных имен имеют более разнообразную стилистическую и экспрессивную варьированность, что объясняется флективной природой немецкого языка.

6. Для орфографической вариативности личных имен в английском и немецком языках характерны вариативность окончаний, чередование согласных в начале и середине имени, чередование гласных в середине имени, удлинение или сокращение имени, неверная орфография. Умлатизирование характерно только для немецкого языка. Орфографическая вариативность личных имен может проявляться однотипно или комбинаторно. Популярность личных имен прямо пропорциональна количеству вариантов и дериватов этого имени. Орфографическая вариативность личных имен тесно взаимосвязана с такими экстралингвистическими факторами, как влияние других культур, географическое и временное варьирование.

7. Употребление личных имен в речевом этикете английского и немецкого языков имеет отличия, которые определяются законами, регулирующими имянаречение в англоговорящем (лояльные, толерантные) и немецкоговорящем (строгие, консервативные) этносоциумах. В английском антропонимиконе преобладает трехчленная антропонимическая формула, в немецком – двучленная, что определяется традицией именованья в двух странах.

8. На развитие систем личных имен оказывают влияние лингвистические (наличие вариантов и дериватов у имени, звучание имени или фонетико-психологический фактор) и экстралингвистические (мода, политика, культура, религия, этническая идентичность, связь с местом рождения, пол носителя имени, именованье в честь другого человека) факторы.

Достоверность результатов исследования обеспечивается индуктивным методом ведения исследования: от конкретных языковых фактов к

установлению системных отношений между ними и обобщению теоретических положений и выводов. Большой объем эмпирического материала в сочетании с комплексом адекватных методов его исследования обуславливает четкое выполнение поставленных задач и получение корректных результатов.

Апробация результатов исследования. Основные положения и результаты исследования отражены в выступлениях на Международном ономастическом семинаре «VIII Святогорские ономастические чтения» (18–19 октября 2013, Донецкая ономастическая школа, Святогорск), Международном лингвистическом семинаре «Internationale Fachtagung in Donezk Diachronie Linguistische Typologie Kontrastive Linguistik: Empirische Untersuchungen zu germanischen, romanischen und slawischen» (Donezk: Donezk Nationale Universität, 24–25 Oktober 2013), XIII Международной научной конференции «Новые парадигмы и новые решения в когнитивной лингвистике» (БГУ им. Машерова, Витебск, 30–31 января 2014 г.), Украинско-российской школе-конференции «Современные исследования языков и литератур» (Донецк, ДонНУ, 26–28 марта 2014 г.), Международной конференции молодых ученых «Современные исследования языка и литературы» (Донецк, ДонНУ, 26–28 марта 2015 г.), Международной распределенной научной конференция «Мир. Человек. Язык» (28 мая 2015, Донецк-Санкт-Петербург-Кемерово-Павлодар-Грозный-Волгоград-Уральск), I Международной научно-практической заочной интернет-конференции «Актуальные вопросы теории и практики языковедческих исследований» (Краснодар, КубГТУ, 14 ноября 2015), Международной конференции молодых ученых «Сопоставительные исследования языка и литературы» (Донецк, ДонНУ, 25 марта 2016 г.), I Международной конференции «Донецкие чтения 2016. Образование, наука и вызовы современности» (Донецк, ДонНУ, 16–18 мая 2016 г.), XIV Международном лингвистическом семинаре (Донецк-Пятигорск: 14–15 ноября 2016 г.), Международной научной конференции «Эксплицитное и имплицитное в языке и речи» (Минск, 10–11 мая 2017 г.), Международной научной конференции студентов и молодых ученых «Донецкие чтения 2017: Русский мир как цивилизационная основа научно-образовательного и культурного развития Донбасса» (Донецк 17–20 октября 2017 г.), XI Межвузовской конференции молодых ученых «Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських та германських мов і літератур» (Донецк, ДонНУ, 29–30 января 2013 г.), Вузовской конференции Донецкого национального университета по результатам научно-исследовательской работы за 2011–2012 гг. (Донецк, ДонНУ, 15 марта – 25 апреля 2013 г.), на лингвистическом семинаре аспирантов и соискателей факультета иностранных языков Донецкого национального университета (Донецк, 2016) и научных семинарах кафедры английской филологии Донецкого национального университета (Донецк, 2015, 2016, 2017).

Основные положения и результаты исследования отражены в 22 публикациях: 8 статьях в рецензируемых научных изданиях, среди которых 5 статей в специализированных научных изданиях ВАК ДНР, 1 статья в специализированном научном издании ВАК РФ; 6 статьях в зарубежных изданиях и 8 публикациях в сборниках материалов научных конференций

разных уровней.

Структура и объем работы. Диссертация состоит из введения, четырех глав с выводами к каждой из них, заключения, списка использованной литературы (331 источник), списка лексикографических источников (19 позиций) и приложений. Общий объем работы составляет 266 страниц. Основной текст диссертационного исследования включает 194 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** определена степень разработанности изучаемой проблемы, обоснована актуальность исследования, сформулированы его цель, задачи, и положения, выносимые на защиту, определены объект, предмет исследования, дана характеристика языкового материала и методологической базы, сформулированы научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы. Представлены данные об апробации результатов исследования, описана структура работы.

1. В первой главе диссертации **«Теоретические основы лингвокультурологического исследования антропонимов»**, включающей базовые теоретические положения исследования, определяется статус антропонимов и личных имен в контексте ономастических исследований, раскрываются основные понятия, составившие терминологический аппарат работы, уточняется место антропонимов в ономастическом пространстве английского и немецкого языков, обосновывается лингвокультурологический ракурс проводимого исследования. В данной главе также сформулированы критерии отбора языкового материала и описана методика его анализа.

1.1. В процессе развития антропонимикона личные имена приобретают диахроническую информативность, т.е. семантика антропонимов коррелирует с историей языка и народа. Базой для возникновения лингвокультурологической информации в понятийном объеме личного имени могут служить как лингвистическая, так и экстралингвистическая информация об имени и его носителе. Энциклопедическая информация о денотате (культурно-исторический компонент значения) обогащает ассоциативное поле личного имени экстралингвистическими фактами, в то время как внутренняя форма имени (объем релевантной для восприятия этимологической информации об апеллятиве) является сугубо лингвистической частью значения антропонима.

1.2. Антропонимическая коннотация рассматривается как компонент значения личного имени, который выступает во вторичной функции именованности и дополняет его объективное значение ассоциативно-образным представлением о носителе имени на основе энциклопедической информации о нем (Сысоева 2016). Лингвокультурологическая информация в сематической структуре личного имени определяется как компонент коннотативного значения.

1.3. Словарная статья содержит сведения как о семантической, так и о предметной части значения личных имен. Семантическое описание личных имен характеризуется использованием в лексикографии традиционных языковых формул, функция которых – указывать на значение личного имени.

Предметная часть словарной статьи охватывает все экстралингвистические сферы: историю, культуру, политику, моду и т.д.

1.4. Критерии отбора личных имен, имеющих в своей семантической структуре лингвокультурологическую информацию, включают маркеры, указывающие на происхождение личного имени, время появления, исчезновения и функционирования имени, а также маркеры, указывающие на популярность имени на протяжении времени, географическое распространение имен, словарные указатели этимологии апеллятивной основы имени, словарные пометы, указывающие на тождественность личных имен в разных антропонимических системах; словарные пометы, указывающие на орфографическую вариативность и гендерную дифференциацию имен, маркеры, указывающие на структурные типы имен и их форм, содержание информации об известных носителях имени. Методика анализа личных имен базируется на использовании лингвокультурологического, этимологического, компонентного, словообразовательного, диахронического анализа, описательного, сопоставительного метода, количественного анализа корпуса языкового материала.

2. Во второй главе **«Эволюция антропонимических систем английского и немецкого языков»** описывается история развития антропонимических систем в английском и немецком языках, исследуются этимологические истоки и тенденции пополнения антропонимиконов.

2.1. Диахронический анализ систем личных имен в английском и немецком языках показал, что зарождение и становление антропонимических систем в английском и немецком языках происходило в совершенно разных условиях. Английская антропонимическая система, как и английский язык, в общем, подвергалась влиянию других культур и языков, таких как: кельтская, римская, нормандская и др. с самых ранних периодов своего становления. Немецкая антропонимическая система, в свою очередь, изначально складывалась и развивалась в плоскости германской культуры и традиций. Обе системы имеют много общего в истории развития, так как на их формирование оказали влияние одни и те же экстралингвистические факторы, а именно история народов, религия, культура, географическое распространение языковых ареалов, процессы глобализации и миграции в современном обществе.

2.2. В корпусе личных имен в английском и немецком языках исторически и этимологически выделяются две группы: одноосновные (англ. 63%, напр. *Niel* гаельск. *niall* ‘чемпион’, нем. 42%, напр. *Arno* др.германск. *arn* ‘орел’) и двуосновные (англ. 37%, напр. *Adelaide* др.германск. *adal* ‘благородный’ + *heid* ‘тип, сорт’, нем. 58%, напр. *Konrad* др.германск. *kuoni* ‘смелый’ + *rad* ‘советник’) имена. Преобладание одноосновных имен в английском языке объясняется удобством и языковой экономией, а также тем фактом, что большинство единиц корпуса языкового материала принадлежат к современному этапу развития языка, которому присуща лаконичность и простота изложения. Превалирование двуосновных имен в немецком языке обусловлено его грамматическим строем, распространенностью сложных существительных, а

также тенденцией к сохранению функционирования личных имен германского происхождения, созданных на ранних этапах развития языка и культуры.

Среди одноосновных личных имен выделяются три исторических пласта: исконные исторические личные имена (англ. *Aldous* др.англ. eald ‘старый’, нем. *Arno* др.германск. arn ‘орел’), заимствованные личные имена (англ. *Niel* гаельск. nial ‘чемпион’, нем. *Gloria* лат. glory ‘великолепие’) и исконные современные личные имена (англ. *Grace* ‘грация’, нем. *Linte* ‘липа’). Группа двуосновных личных имен представлена историческими личными именами германского, др. английского, древневерхненемецкого происхождения (англ. *Albert* др.германск. Adalbert adal ‘благородный’ + beraht ‘яркий’, нем. *Friedrich* др.германск. frid ‘мир’ + ric ‘правитель’), которые, в свою очередь, могут быть детерминативными (англ. *Theodora* др.греч. theos ‘Бог’ + doron ‘подарок’ = ‘подарок Бога’, нем. *Bernard* др.германск. bern ‘медведь’ + hard ‘смелый’ = ‘смелый (как) медведь’) и копулятивными (англ. *Alvar* др.сканд. alfr ‘эльф’ + arn ‘воин’ = ‘эльф и воин’, нем. *Arnulf* др.германск. arn ‘орел’ + wulf ‘волк’ = ‘орел и волк одновременно’) ономастическими образованиями. В пласт двуосновных личных имен входят также имена, образованные на современном этапе развития языка с помощью сращения или словосложения двух одноосновных имен (англ. *Annalee* < Anna + Lee, нем. *Hannelore* < Hanne + Lore).

Анализ показал, что антропонимические системы английского и немецкого языков представлены именами исконными (англ. *Beryl, Duke, Earl, Rose*, нем. *Gottschalk, Helfgott*) и заимствованными из германских языков (в англ. *Adelaide, Berthold*, в нем. *Wolfgang, Hartwin*), латинского (в англ. *Beata, Laurence*; в нем. *Benedictus, Constantinus*), древнееврейского (в англ. *Abel, Michael*, в нем. *Joachim, Samuel*), древнегреческого (в англ. *Damian, Hebe*, в нем. *Agathe, Peter*) и др. языков. В английском языке также присутствуют заимствования из итальянского языка (*Bella, Allegra, Ravenna*).

3. В третьей главе «Семантические и структурные особенности личных имен в английском и немецком языках» представлены результаты исследования семантики и структуры личных имен, их форм, вариантов и дериватов, родовых показателей и орфографической вариативности личных имен. Описаны антропонимические картины мира в английском и немецком языках в лингвокультурологическом аспекте.

3.1. Семантика личных имен отражает принцип антропоморфного мировосприятия, соизмерения окружающей действительности с образом самого человека. Отражая антропонимическую картину мира через определенные тематические группы, личные имена создают своеобразную «мозаику», внутри которой макрогруппы «ЧЕЛОВЕК», «МАТЕРИАЛЬНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА» и «ДУХОВНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА» являются одними из самых значимых. Для английский лингвокультуры центральным понятием антропонимической картины мира является «ЧЕЛОВЕК» (45,7%). В антропонимической культуре немецкоговорящего лингвосообщества первое место занимает «МАТЕРИАЛЬНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА» (35,2%) (табл. 1).

Таблица 1

Тематические группы апеллятивов, лежащих в основе личных имен

| № п/п | Тематическая группа | Английский язык | | Немецкий язык | | Примеры |
|----------|------------------------------|-----------------|------------|---------------|------------|---|
| | | Кол-во | % | Кол-во | % | |
| 1. | ЧЕЛОВЕК | 1096 | 45,7 | 688 | 29,9 | англ. <i>Adele</i> от германск. <i>adal</i> ‘благородный’, <i>Buddy</i> англ. ‘друг’, нем. <i>Meinrad</i> др.германск. <i>magan</i> ‘сильный могущественный’ + <i>rad</i> ‘советчик’, <i>Werner</i> др.германск. ‘охранник, сторож’ |
| 2. | МАТЕРИАЛЬНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА | 675 | 28,1 | 810 | 35,2 | англ. <i>Hazel</i> от англ. ‘лесной орех’, <i>Dove</i> англ. ‘голубь’, нем. <i>Stella</i> лат ‘звезда’, <i>Benno</i> от германск. <i>Bern</i> ‘медведь’, |
| 3. | ДУХОВНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА | 495 | 20,6 | 630 | 27,4 | англ. <i>Hope</i> англ ‘надежда’, <i>Elizabeth</i> др.евр. ‘мог Бог дал клятву’, нем. <i>Noel</i> фр. ‘Рождество’, <i>Gotthelf</i> от нем. <i>Gott</i> ‘Бог’ + <i>helf</i> ‘помощь’ |
| 4. | ДРУГОЕ | 135 | 5,6 | 172 | 7,5 | англ. <i>Simon</i> др.евр. ‘он услышал’ нем. <i>Juven</i> – сращение <i>Jutta</i> + <i>Sven</i> |
| | Всего | 2400 | 100 | 2300 | 100 | |

Тематическая группа «ЧЕЛОВЕК» относится к категории универсалий, однако каждый этнос и каждый язык наполняет это универсальное понятие своим содержанием. Как в английском, так и в немецком языке, в данную группу вошли следующие понятия: «наименования положительных качеств людей» (англ. *Gay* от англ. *gay* ‘веселый’, нем. *Hartmut* от германск. *hard* ‘сильный’ + *mout* ‘смелый’), «наименования физических характеристик людей» (англ. *Beau* фр. ‘красивая’, нем. *Gereon* др. греч ‘старый, старший’), «наименования отношений между людьми» (англ. *Paige* ср.англ. ‘слуга, паж’, нем. *Dagmar* др.сканд *dagr* ‘день’ + *mæg* ‘слуга’), «общие наименования лица» (англ. *Corinna* др.греч ‘дева’, нем. *Theda* от германск *theod* ‘люди’), «наименование субъектов власти» (англ. *Henry* др.германск. ‘правитель дома’, нем. *Walter* др.германск. *wald* ‘правитель’ + *hari* ‘армия’ = ‘предводитель армии’), «термины родства» (англ. *Abraham* от евр. *av hamon* ‘отец многих’, нем. нем. *Barnabas* др.евр. *bar naviya* ‘сын пророка’), «названия профессий» (англ. *Carter* англ. ‘извозчик’, нем. *Joris* др.греч ‘фермер’), «названия титулов» (англ. *Queen* англ. ‘королева’, нем. *Sarah* др.евр ‘принцесса’). Отличия антропонимикон близкородственных английского и немецкого языков являются периферийными. Одно из них заключается в том, что фамилии не выступают в качестве апеллятивной основы для создания личных имен в немецком языке, в отличие от английского (англ. *Ashley, Kellie*).

Группа «МАТЕРИАЛЬНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА», вербализованная средствами английской и немецкой антропонимии, представлена следующими фрагментами: «топонимы» (англ. *Garfield*, нем. *Jordan*), «наименования субъектов войны, предметов и явлений, связанных с войной» (англ. *Ryder* др.англ *ridere* ‘конный воин, всадник’, нем. *Günter* от германск. *gund* ‘бороться’ + *heri* ‘войско’), «наименования флоры» (англ. *Holly* от англ. ‘падуб’, нем. *Laura* лат. *laugus* ‘лавр’), «наименования конкретных существительных, имеющих положительную коннотацию в сознании людей» (англ. *Maris* лат. ‘морская звезда’, нем. *Peter* др. греч. ‘камень’), «наименования фауны» (англ. *Lark* англ. ‘жаворонок’, нем. *Bertram* др. германск. *beraht* ‘яркий’ + *hramn* ‘ворон’), «названия цветов» (англ. *Blanche* фр. ‘белая, светлая’, нем. *Bruno* др.германск. *brun* ‘коричневый’), «названия драгоценных камней» (англ. *Amber* англ. ‘янтарь’, нем. *Margareta* др.греч. ‘жемчужина’), «наименования религиозных субъектов и объектов» (англ. *Paisley* лат. ‘церковь’, нем. *Christian* др.евр. ‘помазанник’), «цифры» (англ. *Quentin* лат. ‘пятый’, *Octavia* лат. ‘восьмая’, нем. –), «буквы» (англ. *Alpha, J, K*, нем. –).

Группа «ДУХОВНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА» представлена следующими понятиями: «наименования абстрактных понятий, имеющих положительную коннотацию в сознании людей» (англ. *Faith* англ. ‘вера’, нем. *Friede* др.германск. ‘мир’), «наименование религиозных понятий и явлений» (англ. *Benedict* от лат. *benedictus* ‘благословенный’, нем. *Gottlob* от нем. *Gott* ‘Бог’ + *lob* ‘почитать’), «имена Богов» (англ. *Joel* др.евр. ‘Яхве (имя Бога) – Бог’, нем. *Ingrid* др.сканд ‘Инг (имя Богини) – красивая’), «темпоральные единицы» (англ. *Spring* англ. ‘весна’, нем. *Aurora* лат. ‘рассвет’).

Полученный результат позволяет сделать вывод, что в немецком языке антропонимическая картина мира является более ориентированной на материальные ценности, в то время как для англоговорящего лингвосообщества бóльшей номинативной плотностью в антропонимической картине мира обладают понятия, обозначающие положение человека в обществе и его отношения с другими людьми.

3.2. С точки зрения первичного употребления в процессе анализа были выделены такие сферы употребления имен личных, как Библия (англ. 12%, напр. *David, Jeremiah*; нем. 25%, напр. *Gabriel, Jonathan*), мифология (англ. 10%, напр. *Chloe, Diana*; нем. 15%, напр. *Iris, Linus*), литература (англ. 23%, напр. *Nydia, Ophelia*; нем. 12%, напр. *Charlotte, Olaf*). Отдельную группу составляют имена личные, которые принадлежат реальным людям (англ. 55%, напр. *Tony, Donald*; нем. 48%, напр. *Emma, Karl*). Такое различие состава именных систем свидетельствует, во-первых, о том, что англоязычная литература оказала бóльшее влияние на пополнение английской именной системы, в частности, и мирового антропонимикона, в целом. Во-вторых, в немецком языке наблюдается тенденция активного использования имен, уже функционирующих в языке, а не заимствования новых.

3.3. Структурный анализ личных имен показал, что наиболее продуктивными способами образования личных имен для английского и немецкого языков являются онимическое усечение (англ. 28%, напр. *Drew* < *Andrew*; нем. 36%, *Heike* < *Henrike*) и онимическая деривация (англ. 20%, напр. *Clementine* < *Clement* + суф. -ine; нем. 25%, напр. *Hansine* < *Hans* + суф. -ine). Менее продуктивными способами являются сращение (англ. 12%, напр. *Alanda* < *Alan* + *Amanda*, нем. 22%, напр. *Marlene* < *Maria* + *Magdalene*), словосложение (англ. 7%, напр. *Ruthanna* < *Ruth* + *Anna*; нем. 16%, *Anneliese* < *Anne* + *Liese*; онимизация апеллятивов (англ. 15%, напр. англ. *Beryl* ‘берилл’, *Cherry* ‘вишня’; нем. 1%, напр. *Schatz* ‘сокровище’). Выявлены общие (-a, -o, -ina(e), -inda(e)), а также характерные только для английского (-ella(e), -etta(e), -ice, -een, -ene) или только для немецкого (-ke/ka/ko, -is, -el) языка, наиболее продуктивные словообразовательные суффиксы. Группа имен, образованных с помощью трансонимизации (англ. *Atwood, Beavis*), была зафиксирована только в английском языке (18%). Разнообразие способов образования личных имен свидетельствует о том, что на данном этапе развития английского и немецкого языков, несмотря на процессы глобализации и интернационализации именных систем, преобладающим является стремление носителей языка к индивидуализации личности через создание экспрессивных, оригинальных и удобных с точки зрения языковой экономии и фонетико-психологического фактора имен.

3.4. Большинство личных имен в двух анализируемых языках являются гендерно-маркированными. В немецком языке гендерно-маркированным является практически весь антропонимикон (95%), а в английском языке в данную группу антропонимов входят 88% личных имен. И в английском, и в немецком языках бóльшую часть корпуса языкового материала исследования составляют женские имена (англ. 56%, напр. *Emma, Ava*; нем. 54%, напр. *Laura*,

Julia). Мужские имена находятся на втором месте по количеству единиц (англ. 32%, напр. *Oliver, Liam*; нем. 41%, напр. *Milan, Jonas*). Имена, которые могут функционировать в качестве как женских, так и мужских имен (англ. 12%, напр. *Maris, Oakley*; нем. 5%, напр. *Nicki, Delvin*), составляют малую часть именных систем. Наиболее продуктивным гендерным маркером в обоих языках являются суффиксы (-a, -o, -e, -ette, -elle и т.д.). Менее продуктивными гендерными маркерами выступают один из компонентов личного имени (*gar, bald, ton, ford*), полуаффиксы (*man/mann, burg, got*), суффикс.

3.5. Женский именной является более разнообразным по сравнению с мужским в обоих языках, и, как следствие, обладает большим количеством вариантов и дериватов. Женщины, как правило, воспринимают окружающую действительность более детально и разнообразно, что находит свое отражение и реализацию в вариативности и разнообразии форм именования. Женская речевая коммуникация всегда является более эмоциональной, что проявляется в большем количестве эмоционально окрашенных гипокористических форм личных имен.

3.6. В английском и немецком языках были зафиксированы следующие виды орфографической вариативности личных имен: вариативность окончаний имен, чередование согласных в начале и середине имени, чередование гласных в середине имени, удлинение имени (вставка -у в середину имени, добавление -е в середине или конце имени, удвоение согласных), сокращение имени (опущение согласной *h*, выпадения гласных в середине имени), неверная орфография, умлатизирование (характерно только для немецкого языка). Орфографическая вариативность личных имен может быть однотипной или комбинаторной. Популярные личные имена имеют большее количество вариантов и дериватов.

4. Четвертая глава «**Национальные и интернациональные личные имена в аспекте межкультурной коммуникации**» посвящена описанию английской и немецкой антропонимических формул и употребления личных имен в рамках речевого этикета, уточнению роли экстралингвистических факторов в развитии систем личных имен, выявлению роли и места интернациональных личных имен в общем корпусе английской и немецкой именных систем.

4.1. В результате анализа списков самых популярных имен в Великобритании и Германии представляется возможным сделать вывод, что на развитие систем личных имен оказывают влияние лингвистические и экстралингвистические факторы. К лингвистическим факторам относятся наличие вариантов и дериватов у имени, звучание имени или фонетико-психологический фактор; экстралингвистическим факторам – мода, политика, культура, религия, этническая идентичность, связь с местом рождения, пол носителя имени, именование в честь другого человека.

На популярность имени влияет его способность образовывать уменьшительно-ласкательные формы, которые могут быть использованы в неформальной обстановке, например: *Isabella – Bella, Belle, Ibbie, Issy, Izzy, Libbie, Libby, Sabella*. Довольно часто орфографические варианты или дериваты

имени являются более популярными, чем оригинальное имя: англ. *Jack* < *John*, *Harry* < *Harold*, *Charlie* < *Charles*, *Freddie* < *Frederick*, нем. *Sophie* < *Sophia*, *Luca* < *Lucas*, *Tom* < *Tomas*, *Leo* < *Leonard*. Большую роль в выборе имени играет его благозвучность. Популярные имена характеризуются такими фонетическими особенностями: наличие гласных переднего ряда, образующих открытый слог (*Olivia*, *Grace*, *Sophia*, *Joshua*, *Ethel*), дифтонгов [ei] и [ai] (*Tyler*, *Isla*, *Ava*, *Lily*, *Jacob*), сонорных [l], [m] или удвоенных сонорных (*Hannah*, *Mia*, *Isabella*, *Emma*, *Lena*, *Laura*, *Lina*, *Lea*, *Leon*, *Luca*, *Max*). Для непопулярных имен характерны щелевые шумные согласные [s, z] (*Jackson*, *Seth*, *Zack*, *Zoe*) и сочетания шумных щелевых [f, v, t, d] с сонорными [r, w, l] (*Trevor*, *Frida*, *Gretchen*, *Darwin*, *Matild*).

Влияние экстралингвистических факторов, таких как мода, политика, культура на современные процессы имянаречения проявляется в двух противоположных тенденциях: с одной стороны, родители выбирают одно из самых распространенных имен для своего ребенка (*Emily*, *Emma*, *Gaby*, *Paul*, *Henry*), с другой стороны, выбор имени определяется желанием избежать однообразия. В этом случае родители выбирают редкое и оригинальное (в английском языке это вымышленные имена, такие как *Pepper*, *Apple*, *Pure*, в немецком языке вымышленные имена не могут быть официально присвоены ребенку) или устаревшее (англ. *Dusty*, *Deven Alfred*, *Arthur*, нем. *Siegfrid*, *Egon*, *Theobald*) имя. Положительные или отрицательные ассоциации с известными историческими, политическими, культурными деятелями и литературными героями также делают имена более популярными: *John*, *Diana*, *Paul*, *Charlotte*, *Thomas*, *Angelina*, *Jessica*, *Sarlette*.

Имена из Библии, как из Ветхого, так и Нового Заветов, составляют значительную часть антропонимикона английского языка (*Adam*, *Samuel*, *Thomas*, *Elizabeth*, *Mary*, *Ann*). В немецком языке в католических семьях принято давать имена святых (*Hubertus*, *Lukas*, *Michel*), а в протестантских – имена библейских персонажей (*Johannes*, *Samuel*, *Andreas*). Популярность имени может быть обусловлена географическим фактором. Некоторые имена обладают особенной популярностью в определенных географических областях и закрепляются на определенных территориях. Так, имена *Jennifer*, *Gwen*, *Gareth*, *Morgan* являются традиционно популярными в Уэльсе, *Brendan*, *Connor*, *Gerard*, *Seamus*, *Sean*, *Vivienne* – в северной Ирландии, *Andrew*, *Bruce*, *Cameron*, *Clyde*, *Ross*, *Stuart*, *Jessie* – в Шотландии. В Западной части Германии популярными являются имена *Luis*, *Emma*, *Hanna*, *Jennifer*, *Peggy*, *Mandy*. В северной части, возле границ с Голландией, наиболее часто используемыми именами являются *Onno* и *Wim*, в Саксонии – *Paul*, *Mia*, *Max*, *Lena*.

Нейтрализация гендерной дифференциации имен отмечается в именах, образованных от фамилий (*Athol*, *Beverley*, *Carey*); именах святых (*Valentine*, *Meredith*, *Alexis*); именах, образовавшихся в результате сокращения другого имени (*Jo*, *Kim*, *Jan*); именах отапеллятивного происхождения (*Angel*, *Berry*, *Dolly*). В немецком языке имя четко определяет пол человека: *Frank*, *Forst*, *Manfrad* – мужские имена, *Gizela*, *Brigitte*, *Monika* – женские имена.

4.2. Имена заимствуются из одного языка в другой, претерпевая разнообразные изменения в ходе развития и трансформации языков. Примером данного процесса является имя *Marcus*, которое имеет следующие национальные варианты: *Marcus* (английский, латинский), *Marco* (нидерландский, итальянский, испанский), *Markus* (шведский, норвежский, датский, немецкий), *Markos* (греческий), *Marko* (болгарский, хорватский, македонский, сербский, словенский), *Marc* (каталонский, французский, валлийский), *Margh* (корнуэльский), *Marek* (чешский, польский, словацкий), *Markku* (финский), *Márk* (венгерский), *Marcas* (ирландский, шотландский), *Markuss* (латвийский), *Marquinhos* (португальский). Варианты имени легко соотносятся друг с другом. Другими такими примерами могут выступать имена библейского, мифологического, латинского или древнегреческого происхождения, так как эти языки и литературные памятники, созданные на этих языках, послужили базисом для развития многих культур.

Несмотря на общее происхождение, орфографические изменения могут быть настолько значительными, что национальные варианты имен сложно соотнести друг с другом. Например, для того чтобы соотнести варианты личного имени *John* (английский), *Deshawn* (афроамериканский английский), *Gjon* (албанский), *Yahya* (арабский), *Hovhannes* (армянский), *Ivan* (белорусский, русский), *Hans* (немецкий), *Sean* (ирландский), *Giovanni*, (итальянский), *Eoin*, (шотландский) требуется обращение к словарной информации.

4.3. Английский и немецкий именники демонстрируют сходство в том, что около 60% именника составляют имена, используемые как в английском, так и в немецком языках (*Charlotte, Christian, Ben, Robin, Pail, Michael*). Совпадение личных имен в двух языках объясняется рядом факторов: общее происхождение языков, общая культурная база, ареальная и культурная близость, диалог культур, процессы глобализации и интернационализации современного общества и т.д. Фонд общих личных имен состоит из следующих групп и подгрупп (табл. 2).

Множественные национальные личные имена имеют характерную этническую или национальную окраску. Их носители не обладают экстралингвистической известностью. Коммуникативной сферой множественных национальных имен является весь языковой коллектив. **Единичные национальные имена** характерны для определённой антропонимической системы. Информация о носителях данных имен, широко известных в своих странах, не выходит на международный уровень.

К **единичным интернациональным личным именам** следует отнести имена всемирно известных деятелей, экстралингвистическая информация о которых ассоциируется с именем и выходит за рамки их страны и языковой общности. Соответственно их имена являются единичными антропонимами и в других языках. Группу **множественных интернациональных личных имен** составляют личные имена, функционирующие в различных антропонимических системах как в единой форме, так и в виде орфографических национальных вариантов, обладающих общей этимологической основой.

**Национальные и интернациональные личные имена в антропонимических системах
английского и немецкого языков**

| № | Группа имен | Английский язык | | Немецкий язык | | Примеры |
|-----------|--|-----------------|------------|---------------|------------|---|
| | | Кол-во | % | Кол-во | % | |
| 1. | Национальные личные имена | 1018 | 42 | 918 | 40 | англ. <i>John, Jane, Jack</i> нем. <i>Hans, Johannes, Gertrud</i> |
| 1.1. | Множественные национальные личные имена | 682 | 28 | 527 | 23 | англ. <i>Amber, Jack, Ella</i> нем. <i>Mia, Lea, Jan</i> |
| 1.2. | Единичные национальные личные имена | 336 | 14 | 391 | 17 | англ. <i>William</i> (William the Conquer), <i>Elizabeth</i> (Elizabeth I), <i>Oliver</i> (Oliver Cromwell), нем. <i>Otto</i> (Otto von Bismarck), <i>Friedrich</i> (Friedrich Barbados), <i>Karl</i> (Karl V) |
| 2. | Интернациональные личные имена | 1382 | 58 | 1382 | 60 | <i>Adam, Thomas, Mark, Anna, Maria</i> |
| 2.1. | Множественные интернациональные личные имена | 734 | 31 | 807 | 35 | <i>Isabel, Paul, Julia, Lena, Lara, Tim, Michael</i> |
| 2.2. | Единичные интернациональные личные имена | 648 | 27 | 578 | 25 | <i>Alexander</i> (Alexander the Great, King of Macedon.), <i>Diana</i> (Princes Diana), нем. <i>Adolf</i> (Adolf Hitler), <i>Margaret</i> (Margaret Thatcher), <i>Angela</i> (Angela Merkel), <i>Arnold</i> (Arnold Schwarzenegger) |
| | <i>Всего</i> | 2400 | 100 | 2300 | 100 | |

Анализ показал, что личные имена могут переходить из разряда множественных национальных личных имен в разряд единичных национальных личных имен, а затем в разряд единичных интернациональных личных имен. Скорость перехода прямо пропорциональна росту известности носителя имени. Еще одним важным наблюдением является тот факт, что процент общих интернациональных имен является индивидуальным для каждой пары или группы исследуемых языков как следствие особенностей развития этих языков и экстралингвистических факторов, оказавших влияние на процесс формирования их именных систем. Чем более родственными являются языки и чем ближе их географическая ареальная распространенность, тем бóльший процент общих интернациональных имен включают в себя их антропонимиконы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключении диссертации подведены итоги исследования и представлены его основные результаты:

1. Ономастическая картина мира является частью языковой картины мира, актуализирующейся разнообразными именами собственными, значительный пласт которых составляют антропонимы. Являясь важным фрагментом ономастической картины мира, антропонимиконы англоязычного и немецкоязычного лингвосообществ обладают определенным сходством, и одновременно сохраняют индивидуальность, присущую каждому из народов.

2. Английский и немецкий антропонимиконы состоят из одноосновных, восходящих к одному апеллятиву, и двуосновных, восходящих к двум апеллятивам имен. Количественное превалирование одноосновных имен в английском языке можно объяснить языковой экономией, принадлежностью большинства единиц корпуса к современному этапу развития языка, которому присуща лаконичность и простота изложения. В немецком языке преобладание двуосновных имен определяется грамматическим строем языка, распространенностью сложных существительных, функционированием личных имен германского происхождения.

3. Английский и немецкий антропонимиконы имеют общие источники заимствования, среди которых следует отметить латинский, древнееврейский, древнегреческий и древнегерманские языки, кельтский, ирландский, шотландский, французский, древнескандинавский, валлийский, славянские языки. Наличие общих источников заимствования объясняется общегерманским происхождением английского и немецкого языков, общей историей развития, географической близостью языковых ареалов, общей культурной и исторической базой, тесными культурными, социальными историческими связями на протяжении всей истории развития языка и культуры двух народов, современными процессами глобализации и интеграции.

4. Антропонимическая картина мира в английском и немецком языках, представлена тремя макрогруппами «ЧЕЛОВЕК», «МАТЕРИАЛЬНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА» и «ДУХОВНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА». В английской антропонимической картине мира ядром является ЧЕЛОВЕК, в то время как в немецкой антропонимической картине – МАТЕРИАЛЬНЫЙ МИР ЧЕЛОВЕКА.

5. Наиболее продуктивными способами образования личных имен в английском и немецком языках являются онимическое усечение, онимическая деривация, переход гипокористических форм имен в разряд самостоятельных личных имен, менее продуктивные способы – сращение, словосложение, онимизация апеллятивов. В английском языке выделяется группа имен, образованных с помощью трансонимизации.

6. В обоих исследуемых германских языках гендерная дифференциация личных имен может быть выражена одним из компонентов личного имени, полуаффиксами или суффиксами. На современном этапе развития этих языков и культур отмечается нейтрализация гендерных различий личных имен, что объясняется распространенностью тенденции равенства полов, которая ярче выражена в английском языке по сравнению с немецким языком.

7. Количество вариантов личных имен связано со степенью их коннотативности. Орфографические варианты личных имен характеризуются вариативностью окончаний, чередованием согласных в начале и середине имени, чередованием гласных в середине имени, удлинением или сокращением имени, неверной орфографией. Умлатизирование характерно только для немецкого языка. Чем популярнее личное имя, тем больше существует вариантов и дериватов этого имени. В английской и в немецкой именных системах женские имена имеют большее количество вариантов и дериватов по сравнению с мужскими именами. Орфографическая вариативность личных имен тесно связана с такими экстралингвистическими факторами, как влияние других культур, географическое и временное варьирование.

8. Проведенное исследование гипокористических форм позволило выделить основные общие (-a, -o, -e, -i, -y, -ina(e), -etta(e), -ie, -ey) и характерные только для английской (-s, -ita, -ot, -et, -on) или только для немецкой (-r, -chen, -el, -lein, -ka/ko, -z, -ja) именных систем гипокористические суффиксы. Немецкий язык обладает большим количеством морфологических и словообразовательных элементов в сравнении с английским языком. Уменьшительно-ласкательные формы немецких личных имен характеризуются более разнообразной стилистической и экспрессивной варьированностью, что объясняется флективной природой немецкого языка.

9. Лингвистические (наличие вариантов и дериватов у имени, фонетико-психологический фактор) и экстралингвистические (влияние моды, политики, культуры, религии, этническая идентичность, связь с местом рождения, влияние пола носителя на выбор имени, именование в честь другого человека) факторы оказывают влияние на развитие систем личных имен в английском и немецком языках.

10. Основное сходство исследуемых германских языков состоит в том, что 60% их именных составов составляют имена, используемые как в английской, так и в немецкой лингвокультурах. Большинство корпуса языкового материала составляют единичные национальные имена и множественные национальные имена, единичные интернациональные имена и множественные интернациональные имена представлены в меньшем количестве.

Перспективным является сопоставительное и типологическое изучение систем личных имен в других германских, романских и славянских языках, а также исследование особенностей функционирования личных имен в разных типах дискурса.

Список работ, опубликованных автором по теме диссертации:

Публикации в рецензируемых научных изданиях

1. Керова Л. В. Способы образования личных имен в антропонимических системах английского и немецкого языков // *Studia Germanica, Romanica at Comparatistica: научный журнал.* – Донецк: ДонНУ, 2016. – № 1. – С. 70–83 (ВАК ДНР).

2. Керова Л. В. Структурные особенности личных имен в английском и немецком именника // *Вестник Донецкого национального университета Серия Б. Гуманитарные науки.* – Донецк: ДонНУ, 2016. №1. – С. 27–31 (ВАК ДНР).

3. Керова Л. В. Маркеры лингвокультурологической информации в семантике личных имен (на материала английского и немецкого языков) // *Studia Germanica, Romanica at Comparatistica: научный журнал.* – Донецк: ДонНУ, 2017 – Т. 13. – Вып 1–2 (35–36). – С. 160–173. (ВАК ДНР)

4. Керова Л. В. Тематические группы апеллятивов, лежащие в основе личных имен, как отражение антропонимической картины мира в английском и немецком языках // *Studia Germanica, Romanica at Comparatistica: научный журнал.* – Донецк: ДонНУ, 2017. – № 3. – С. 28-45 (ВАК ДНР).

5. Керова Л. В. Образование гипокористических форм личных имён в английском и немецком языках // *Гуманитарный вектор.* – Чита: ФГБОУ ВО «Забайкальский государственный университет» – 2017. – Т. 12. – № 2. – С. 49–58 (ВАК РФ).

6. Керова Л. В. Общий фонд личных имен в английском и немецком языках: лингвокультурологический аспект // *Studia Germanica, Romanica at Comparatistica: научный журнал.* – Донецк: ДонНУ, 2018 – Т. 14. – Вып 1 (39). – С. 15–27. (ВАК ДНР).

7. Керова Л. В. Семантические особенности личных имен в английском и немецком языках: лингвокультурологический аспект // *Лингвистика и лингводидактика: традиции и инновации: сб. науч. ст.: к 50-летию кафедры английской филологии ДонНУ.* – Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. – С 141–150. (РИНЦ).

8. Керова Л. В. Влияние экстралингвистических факторов на выбор имен в современных английском и немецком именниках // *Научные труды Кубанского государственного технологического университета.* – 2016. – № 4. – С. 295–306. (РИНЦ)

Публикации в других изданиях

9. Керова Л. В. Роль экстралингвальных факторов в формировании системы личных имен в английском и немецком языках // *Лингвистика*

XXI века: сб. науч. ст.: к 65-летию юбилею проф. В. А. Масловой. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. – С. 502–509.

10. Керова Л. В. Semantic peculiarities of English and German personal names // Internationale Fachtagung in Donezk Diachronie Linguistische Typologie Kontrastive Linguistik: Empirische Untersuchungen zu germanischen, romanischen und slawischen Sprachen. – Donezk: Donezk Nationale Universität, 2013. – P. 114–116.

11. Керова Л. В. Структурные особенности личных имен в английском и немецком языках // Новые парадигмы и новые решения в современной лингвистике. – Санкт-Петербург, 2015. – Вып. 6. – С. 39–43.

12. Керова Л. В. Структурно-семантические особенности личных имен в английском и немецком языках // Реквием филологический. Памяти Е. С. Отина: сб. науч. тр. – К.: Издательский дом Дмитрия Бурого, 2015. – С. 163–176.

13. Kerova L. V. Structural and semantic peculiarities of personal names in the English and German naming systems // Humanities Across the Borders: More Interdisciplinary Issues. – Madrid: Ediciones Xorki, 2016. – P. 99–108.

14. Керова Л. В. Методика лингвокультурологического исследования личных имен в английском и немецком языках // Сопоставительные и диахронические исследования языковых единиц и категорий: XIV Междунар. лингвистический семинар, 14–15 ноября 2016 г.: материалы. Донецк – Пятигорск, 2016. – С. 112–121.

Труды апробационного характера

15. Керова Л. В. Структурные особенности английских личных имен // Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських та германських мов і літератур: XI Міжвузівська конференція молодих учених, 29–30 січня 2013 р.: матеріали. – Донецьк: ДонНУ, 2013. – С. 79–81.

16. Керова Л. В. Семантические особенности английских личных имен // Наукова конференція Донецького національного університету за підсумками науково-дослідної роботи за 2011-2012 рр., 15 березня – 25 квітня 2013 р.: матеріали. – Донецьк: ДонНУ, 2013. – Т.2. – С. 48–49.

17. Керова Л. В. Семантические особенности английских и немецких личных имен // Сучасні дослідження мови та літератури: Українсько-російська школа-конференція, 26–29 березня 2014 р.: матеріали. – Донецьк: ДонНУ, 2014. – С.125–128.

18. Керова Л. В. Structural peculiarities of personal names in the English and German naming systems // Современные исследования языка и литературы: Международная конференция молодых ученых, 26–28 марта 2015 г.: материалы. – Донецк: ДонНУ, 2015. – С. 62–65.

19. Керова Л. В. Образование гипокористических форм личных имен в английском и немецком языках // Сопоставительные исследования языка и литературы: XVI Международная конференция молодых ученых, 25 марта 2016 г.: материалы. – Донецк: ДонНУ, 2016. – С. 44–48.

20. Керова Л. В. Образование новых личных имен в английском и немецком языках // Донецкие чтения 2016. Образование, наука и вызовы современности: I Международная научная конференция, 16–18 мая 2016 г.:

материалы – Том 5. Филологические и философские науки. – Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. – С. 54–58.

21. Керова Л. В. Гендерно-нейтральные личные имен в английском и немецком языках // Эксплицитное и имплицитное в языке и речи : Международная научная конференция, 10–11 мая 2017 г.: тезисы докладов. – Минск : МГЛУ, 2017. – С. 168–170.

22. Керова Л. В. Орфографическая вариативность личных // Донецкие чтения 2017: Русский мир как цивилизационная основа научно-образовательного и культурного развития Донбасса: Международная научная конференция студентов и молодых ученых, 17–20 октября 2017 г.: материалы. – Том 4: Филологические науки. Ч. 1: Иностранная филология. – Донецк: Изд-во ДонНУ, 2017. – С. 201–204.

АННОТАЦИЯ

Керова Л. В. Личные имена в английском и немецком языках: лингвокультурологический аспект. – Рукопись.

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки. – ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», Донецк, 2018.

В работе представлены результаты комплексного сопоставительного лингвокультурологического исследования структурных, семантических, этимологических особенностей личных имен, их дериватов и вариантов в английском и немецком языках. Предложены семантическая и структурная классификации, содержащие широкий спектр параметров анализа единиц исследования. Выявлены сходные и отличительные черты антропонимических формул и антропонимических картин мира. Определены особенности функционирования личных имен в коммуникативных ситуациях речевого этикета, роль экстралингвистических факторов в формировании систем личных имен в английском и немецком языках. Установлено место национальных и интернациональных личных имен в антропонимических системах английского и немецкого языков.

Ключевые слова: личные имена, лингвокультурология, антропонимическая система, антропонимическая картина мира, антропонимическая формула, английский язык, немецкий язык.

ABSTRACT

Kerova L. V. Personal names in the English and German languages: linguistic and cultural aspects. – Manuscript.

Dissertation for a Candidate Degree in Philology: Speciality 10.02.04 – Germanic languages. – Donetsk National University. – Donetsk, 2018.

The thesis presents the results of complex linguistic and cultural research of semantics, structure and etymology of personal names, as well as their derivatives and variants in the English and German languages. Semantic and structural classifications of personal names, and their variants and derivatives have been worked out. Convergences and divergences of anthroponymic formulas,

anthroponymic models of the world have been singled out. The peculiarities of the personal names' usage in interpersonal communication and the influence of extralinguistic factors on the formation of naming systems have been determined. The place of national and international personal names in the anthroponymic systems of the English and German languages have been identified.

Key words: personal names, linguistic and cultural studies, anthroponymic system, anthroponymic picture of the world, anthroponymic formula, English, German.